



Eisbericht Nr. 98

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 82	Nr. 98	Donnerstag, den 07.05.2009	1
-------------	--------	----------------------------	---

Übersicht

Das Eis in der Bottenvik trieb überwiegend westwärts, außerhalb des Festeises an der finnischen Küste entstanden kleine Rinnen und Brüche.

- Mit Wirkung vom heutigen Datum wurden die Schifffahrtsbeschränkungen für die schwedischen Häfen in der Bottenvik herabgesetzt.

Saimaasee: im Nordteil kommt 10-35 cm dickes morsches Eis vor, sonst eisfrei.

Norra Kvarken

Finnische Küste: Offenes Wasser.

Bottenvik

Finnische Küste: In den nördlichen Schären liegt 40-70 cm dickes, morsch werdendes Festeis. Anschließend kommt bis etwa zur Linie Falkensgrund – Ulkokalla sehr dichtes und stark aufgepresstes 20-50 cm dickes Eis vor. Südlich davon tritt offenes Wasser auf. In den südlichen Schären treibt örtlich morsches Eis, sonst eisfrei. - **Schwedische Küste:** Die nördlichen Schären sind mit 20-60 cm dickem, morsch werdenden Festeis bedeckt. Auf See liegt im Nordosten sehr dichtes und aufgepresstes 20-50 cm dickes Eis. Die Eisgrenze verläuft etwa auf der Linie Farstugrunden – Ulkokalla. Südlich davon kommt überwiegend offenes Wasser vor, aber in der Skellefteå Bucht treiben in der Küstennähe große Eisschollen.

Overview

The ice in the Bay of Bothnia has mostly drifted westwards. Off the fast ice on the Finnish coast small leads and fractures have formed.

- Valid from today, the restrictions to navigation for the Swedish harbours in the Bay of Bothnia have been reduced.

Lake Saimaa: In the northern part there is 10-35 cm thick rotten ice, else ice-free.

Norra Kvarken

Finnish Coast: Open water.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: In the northern archipelagos there is 40-70 cm thick, rotting fast ice. Farther out there is very close and heavily ridged 20-50 cm thick ice up to approximately the line Falkensgrund – Ulkokalla. Farther southwards open water occurs. In the southern archipelagos rotten ice is drifting in places, else ice-free. - **Swedish Coast:** The northern archipelagos are covered with 20-60 cm thick rotting fast ice. At sea there is in the northeastern part mostly very close and ridged 20-50 cm thick ice. The ice edge runs approximately along the line Farstugrunden – Ulkokalla. South of this line open water occurs, but in the Bight of Skellefteå large ice floes are drifting near the coast.

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
 Postfach 301220 20305 Hamburg
 Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070
 Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002
www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp
 © BSH - Alle Rechte vorbehalten
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
 E-Mail: ice@bsh.de
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/
 © BSH - All rights reserved
 Reproduction in whole or in part prohibited

Voraussichtliche Eisentwicklung

Tiefdruckgebiete westlich von Nordskandinavien und ihre Ausläufer werden das Wetter im nördlichen Ostseeraum bis zum Ende dieser Woche bestimmen. Das Eis auf See in der Bottenvik wird in den nächsten drei Tagen in die nördlichen Richtungen treiben. Insgesamt wird das Eis bei Tageslufttemperaturen bis zu 10°C und zeitweiligem Regen zunehmend morsch, der Eisrückgang setzt sich weiter fort.

Im Auftrag
Dr. Schmelzer

Expected Ice Development

Low pressure areas west of northern Scandinavia and their troughs will affect the weather in the northern region of the Baltic Sea until the end of this week. The ice at sea in the Bay of Bothnia will drift in the northerly directions during the next three days. Altogether, at air temperatures up to 10°C during the day time and temporary rain ice will get increasingly rotten, the decrease of ice will continue.

By order
Dr. Schmelzer

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	IA	16.04.
	Raahe	2000 dwt	IA and IB	27.04.
	Lake Saimaa	1500 dwt	II	27.04.
Sweden	Karlsborg	2000 dwt	IA	07.05.
	Luleå	2000 dwt	IC	07.05.
	Haraholmen and Skelleftehamn	2000 dwt	II	07.05.

Information of the Icebreaker Services**Finland**

Icebreaker: OTSO and KONTIO assist in the Bay of Bothnia. KUMMELI assists in the Lake Saimaa.

Sweden

Vessels not suitable for winter navigation, river vessels and tugs with barge can not expect governmental icebreaker assistance. All ships entering harbours in the Bay of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (N 59°33' E 20°01') contact the VTS Gävle on VHF channel 84.

Icebreaker: YMER and ALE assist in the Bay of Bothnia.

<p>Erste Zahl:</p> <p>A_B Menge und Anordnung des Meereises</p> <p>0 Eisfrei</p> <p>1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10</p> <p>2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10</p> <p>3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10</p> <p>4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10</p> <p>5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10</p> <p>6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10</p> <p>7 Eis außerhalb der Festeiskante</p> <p>8 Festeis</p> <p>9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante</p> <p>/ Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:</p> <p>T_B Topographie oder Form des Eises</p> <p>0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m</p> <p>1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m</p> <p>2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m</p> <p>3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m</p> <p>4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis</p> <p>5 Übereinandergeschobenes Eis</p> <p>6 Kompakter Schnee- od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis</p> <p>7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)</p> <p>8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis</p> <p>9 Morsches Eis</p> <p>/ Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:</p> <p>S_B Entwicklungszustand des Eises</p> <p>0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)</p> <p>1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut</p> <p>2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)</p> <p>3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)</p> <p>4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)</p> <p>5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)</p> <p>6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)</p> <p>7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis</p> <p>8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis</p> <p>9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis</p> <p>/ Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:</p> <p>K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis</p> <p>0 Schifffahrt unbehindert</p> <p>1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.</p> <p>2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.</p> <p>3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.</p> <p>4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.</p> <p>5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.</p> <p>6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.</p> <p>7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung</p> <p>8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.</p> <p>9 Schifffahrt hat aufgehört.</p> <p>/ Unbekannt</p>
--	--

Finnland , 07.05.2009

Röyttä - Etukari	8546
Etukari - Ristinmatala	8546
Ajos - Ristinmatala	8546
Ristinmatala - Kemi 2	8546
Kemi 2 - Kemi 1	5976
Kemi 1, Seegebiet im SW	6976
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi	8946
Oulu, Hafen - Kattilankalla	5886
Kattilankalla - Oulu 1	5886
Oulu 1, Seegebiet im SW	6976
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	5976
Raahe, Hafen - Heikinkari	2796
Heikinkari - Raahe Leuchtturm	5896
Raahe Leuchtturm - Nahkiainen	6896
Breitengrad Marjaniemi - Ulkokalla, See	5896
Rahja, Hafen - Välimatala	2896
Välimatala bis Linie Ulkokalla-Ykskivi	2896

Schweden , 07.05.2009

Karlsborg - Malören	8486
Malören, Seegebiet ausserhalb	5833
Lulea - Björnklack	8496
Björnklack - Farstugrunden	5396
Sandgrönn Fahrwasser	8496
Haraholmen - Nygran	2296
Skelleftehamn - Gasören	3396